

DE LAVAL CREAM SEPARATORS

Keine Entschuldigung für einen Kuhbesitzer, ohne einen solchen zu sein.

Es gibt keinen Grund, warum irgend ein Kuhbesitzer, welcher Rahm verkauft oder Butter macht, ohne einen Separator sein sollte, und es gibt keine Entschuldigung, warum er nicht den besten Separator haben sollte. Irgend ein Molkereimann oder erfahrener Milchmeyer wird Ihnen sagen, daß ein guter Rahm Separator Ihnen viel mehr und viel bessere Butter geben wird, als Sie mit irgend einem „Gravity setting“-System machen können, und gleichfalls natürlich auch mehr und besseren Rahm, im Falle Sie Rahm verkaufen.

Der De Laval ist von den Creamery- und den erfahrensten Milchleuten auf der ganzen Welt als der „Welt Standard“ anerkannt und als der einzige Separator, welcher immer die möglichst besten Resultate liefert und auch stets zufriedenstellend ist.

Sie können nicht die Entschuldigung machen, daß Sie es sich nicht leisten können, einen De Laval zu kaufen, da er nicht nur im Vergleich zu irgend einem „Gravity setting“ in sechs Monaten seine Kosten ersparen wird, und gegen irgend einen andern Separator in einem Jahr, sondern auch entweder für bar oder zu sehr liberalen Bedingungen verfaßt, daß er tatsächlich für sich selbst bezahlt. Ein wenig Nachforschung in dieser Sache wird Ihnen die Wahrheit beweisen und zeigen, daß es Ihnen nicht lohnt, Rahm oder Butter ohne den Gebrauch eines De Laval Rahm Separators zu machen.

The De Laval Separator Co.
14 Princess Str., Winnipeg. 173 William St., Montreal.

unverläßtliche Weise die stärkere ausdauernde Fütterung dämpfigen, multipligen, flausigen und auch frischen Deutsches auf die Ausbildung der Dampffähigkeit.

Die Erscheinungen der Atembeschwerden treten oft schon in der Nacht, durch größere Zahl der Atemzüge, angelegte Ausführung derselben unter Bildung einer sogenannten Dampfkrone in der Gegend der Rippenknorpel und Doppelschlagigkeit unter Hebung der Rippen und auch durch dämpfende, hoblen Sufien herdr. Deutlicher werden die Beschwerden bei der Arbeit, stets bei der Bewegung im Trabe, besonders bergan und im lockeren Boden, wobei die Tiere nicht nur leichter schwinden, sondern häufiger und angeregter, mit Aufreißern der Nasenlöcher, Erschütterung der Wirbelsäule usw. atmen. Auch die Verabfolgung der Atmung bedarf längerer Zeit als bei gefunden Tieren. Verwechslung des Lebens ist möglich mit Kollapserscheinungen, was dann zu dem Tode führt, daß die Dampfkrone heilbar ist.

Die ausgebildete Dampffähigkeit ist unheilbar, aber die Beschwerden lassen sich lindern durch richtige Fütterung und Behandlung des kranken Pferdes und durch den Gebrauch von entsprechenden Medikamenten. Man füttere nur nahrhaftes, gesundes Futter und alles in angenehmeren Zuständen. Ist das Trankwasser warm, so leuchte man das Futter mit etwas angekalteten Wasser an, gebe das Trankwasser nie zu kalt, stets sommerwarm von nicht unter 70 Grad F. Wie das Pferd arbeitet, so füttere man zur Mittagsmahlzeit kein Heu, trinke stets vor dem Füttern und nie nachher und lasse das Pferd nach der Fütterung immer noch eine gute halbe Stunde ruhen; wenn man mit ihm fährt, lasse man es die erste halbe Meile nur im Schritt gehen.

Im Winter füttere man kein Stroh oder auch gefundenes Strohstroh und immer nach gemacht; Maisfütterung, wenn gut und nicht verregnet, ist ebenfalls gut, wenn das Pferd nicht arbeitsfähig ist. Im Sommer ist Grasweide und überhaupte Grünfütterung das zweckdienlichste Futter für ein dämpfiges Pferd. Die Weizenkörner sind ein vortreffliches Kraftfutter, auch etwas Zellulosemehl; 4 Teile Stroh, 1 Teil Weizenkörner ist eine vorzügliche Mischung und immer anzurufen. Ein dämpfiges Pferd hat immer Reizung zum harten Reiten, offener Leib ist ihm aber dienlicher und zu dem Zweck soll man ihm im Winter Nachtreiben füttern, 10 bis 12 Pfund täglich.

Als Medizin zur Beseitigung der Arthemose kann morgens und abends, je einmal $\frac{1}{2}$ Unze von Fowler's Arthemosemittel (Fowler's Solution of Arsenic) gegeben werden, nachdem man erst mit geringeren Gaben den Anfang gemacht hat, und nach und nach hört man dann wieder mit der Medizin auf, sobald man sieht, daß das Pferd ohne sie auskommt, und gibt wieder wenn es schlimmer werden sollte.

Die Reizung und Veranlassung zu dem Leiden der Dampffähigkeit wird als erblieh betrachtet und soll man daher weder Stute noch Stute, die damit behaftet sind, zur Zucht bringen.

Gute Milchläge.
In einem vortheilhaften Betrieb der Milchviehhaltung ist es durchgängig notwendig, sich stets zu vergegenwärtigen, daß der Wert einer Milchkuh der Hauptfrage nach davon abhängt, wie sie das Futter verwertet, das heißt inwiefern eine Kuh die Fähigkeit besitzt, das verabreichte Futter in Milch und Butterleistung umzuwandeln, so zwar, daß ein guter Gewinn noch übrig bleibt, nachdem der Wert des Futters und der in Haltung und Pflege aufgewandten Arbeit davon in Bezug gebracht sind.

Dieser Umstand ist für die Milchwirtschaft von einer solchen Wichtigkeit, daß er nicht gering geschätzt noch übergangen werden kann. Um klar zu sehen ob eine Milchkuh sich genügend bezahlt macht, ist vor allen Dingen eine entsprechende Buchführung nötig, gerechtfährte Aufzeichnungen über Gewicht und Fettgehalt der täglich von jeder einzelnen Kuh der Herde geleistete Milch sind zu machen. Nur dadurch kann man unterrichtet sein wie jede Kuh steht und was sie thut und leistet; man kann ganz unendlich ein richtiges Urteil über eine Kuh haben, so lange man nicht genau weiß, wie viel Milch sie im Jahre gibt und welchen Fettgehalt die Milch besitzt. Verlässliche Aufzeichnungen über das tägliche Milchgewicht und das tägliche Fettgewicht, die durch Feststellung des durchschnittlichen Fettgehalts der Milch, durch Schätzung läßt sich hier zu keinem richtigen Urteil gelangen.

Die Menge Milch, die eine Kuh gibt, und die Höhe des Fettgehalts sind sicher vorwiegend bestimmend über den Werth und Nutzen derselben, aber es kommt auch noch darauf an, nach ihrer Ernährung, auch die Futterkosten sind in Betracht zu ziehen, und ist es deshalb bei der richtigen Beurtheilung einer Milchkuh ebenfalls wichtig, welche Mengen Futter sie täglich verzehrt und von welcher Beschaffenheit dieses Futter ist, welchen Nährgehalt es besitzt. Wenn die eine Kuh mehr Milch gibt als eine andere und mehr Butter, so ist das immer noch kein so ganz sicheres Zeichen, daß ihre Spaltung mehr durch vortheilhafter sein muß und daß sie ganz untrüglich ihrem Besitzer einen größeren Profit abwirft, als die andere Kuh die weniger Milch gibt, sie mag ein stärkeres Futter erhalten, daß der Unterchied in Milchreichtum mehr als aufgewogen wird durch den Heberverbrauch an Futter. Gewöhnlich und zwar die starken Arbeiter so gute Milchgeber, daß sie das Mehr an Futter übermäßig bezahlen, aber es ist doch nicht immer der Fall, und man wird gut thun, dieser Sache bei der Beurtheilung der Kuh den nötigen Werth beizulegen.

Dann ist es außerdem Sache des Milchwirtschafers, sich auch sonst mit jeder einzelnen Kuh gut bekannt zu machen, er soll sie nach jeder Richtung hin genau beobachten, ihre Eigenschaften feststellen und Besonderheiten studieren; geschieht das, so wird er bald zu einem ziemlich richtigen Urtheil über den Werth der einzelnen Tiere kommen.

Nicht nur die Kasse, auch nicht allein gutes Futter machen die gute, einträgliche Milchkuh, sondern auch die gute natürliche Veranlassung zur Milchergiebigkeit, die der einzelnen Kuh eigentümlich ist, und diese individuelle Veranlassung ist sicher nicht das letzte Moment, daß in der Beurtheilung die Kuh soll, die Auswahl in dieser Richtung muß eine Hauptfrage sein.

Eisenbahn-Fahrplan für Regina.
C. P. R. Hauptlinie
Nach dem Westen:
Zug No. 1 (Imperial Limited) — täglich Abfahrt 9.30 Vorm.
Zug No. 3 (Banquoiter Express) — täglich Abfahrt 1.10 Nachts.
Zug No. 61 (Personenzug) — täglich Ankunft 10.08 Vorm.; Abfahrt 10.13 Vorm.
Zug No. 63 (Personenzug) — täglich, ausgen. Sonntags Ankunft 6.48 Abends, Abfahrt 6.58 Abends.
Nach dem Osten:
Zug No. 2 (Imperial Limited) — täglich Abfahrt 6.30 Abends.
Zug No. 4 (Toronto Express) — täglich Abfahrt 5.27 Morgens.
Zug No. 62 (Personenzug) — täglich Ankunft 4.25 Nachts; Abfahrt 4.35 Nachts.
Zug No. 54 (Personenzug) — täglich, ausgen. Sonntags Ankunft 6.50 Morgens; Abfahrt 7.00 Morgens.
C. P. R. Arcola Linie.
(Täglich, ausgen. Sonntags.)
Abfahrt nach Brandon 7.05 Morgens.
Abfahrt nach Stoughton 4.10 Nachts.
Ankunft von Brandon 11.00 Uhr Abends.
Ankunft von Stoughton 12.50 Nachts.
C. P. R. Colony Linie.
(Täglich, ausgen. Sonntags.)
Abfahrt nach Colony u. Saskatoon 9.50 Morgens.
Ankunft von Colony und Saskatoon 6.10 Abends.
C. P. R. Balnea Linie.
(Täglich, ausgen. Sonntags.)
Abfahrt nach Balnea (Gemischter Zug) 7.20 Morgens.
Abfahrt nach Balnea (Personenzug) 2.30 Nachts.
Ankunft von Balnea (Personenzug) 2.30 Nachts.
Ankunft von Balnea (Gemischter Zug) 9.25 Abends.
C. P. R. Brandon Linie.
(Täglich.)
Abfahrt nach Brandon-Winnipeg 12.05 Nachts.
Ankunft von Brandon-Winnipeg 3.15 Morgens.
C. P. R. Prince Albert Linie.
Abfahrt nach Prince Albert (Personenzug) — täglich 3.30 Morgens.
Abfahrt nach Prince Albert (Personenzug) — täglich, ausgenommen Sonntags 8.50 Morgens.
Ankunft von Prince Albert (Personenzug) — täglich, ausgenommen Sonntags 7.00 Abends.
C. P. R. Regina-Melville Linie.
Abfahrt nach Melville (Gemischter Zug) Dienstag, Donnerstag u. Sonntag 8.00 Morgens.
Ankunft von Melville (Gemischter Zug) Montag, Mittwoch und Freitag, 5.00 Abends.

Die Standard Bank of Canada
Gegründet 1878
Genehmigtes Kapital \$5,000,000.00
Eingezeichnetes Kapital 2,000,000.00
Unvertheilte Gewinne 2,733,027.03
Hauptgeschäft: Toronto, Canada.
108 Stellen in Canada.
Diese Bank ist bevollmächtigt von der Regierung der Dominion von Canada, Depositen anzunehmen, und eine Sparkasten-Abteilung ist in Verbindung mit jedem Zweiggeschäft.
Zweiggeschäfte
In Saskatchewan: Lacombe, Rosam, Wilton, McLaggart, Balise, Goodwater, Radisson, Balgon.
In Alberta: Calgary, Edmont, Lacombe, Warburg.
In Manitoba: Winnipeg.
Allgemeine Bankgeschäfte werden ausgeführt.

Spare Geld.
Möchte besonders darauf aufmerksam machen, daß ich alle Arten von Bankpapiere ausfertige, sowie Testamente in Deutsch und Englisch, und Administrationspapiere.
Meine Preise sind bedeutend billiger wie die der Konkurrenten.
Feuerversicherung kann ich Ihnen 10 Prozent von der gewöhnlichen Prämie sparen.
Anleihen auf Jarmland werden prompt befristet, einerlei in welcher Gesellschaft.
Land wird gekauft und verkauft.
F. F. SIEMENS,
Land Anleihen Versicherung
Rosthern = Saskatchewan

Farm und Haus.

Mit einem entzückenden Märchen „Arumelchen“ von Hermann Voss, dem Dichters, eröffnet der „Süß- und Leben“ zu Berlin, Gustafsen-Verlag, Berlin, S. 18, 18, 10. Seit, das durch zahlreiche erste und humoristische Beiträge in Poesie und Prosa, sowie durch feine herozogischen Kunst- und Schwarzbilder wieder einen Begriff von den künstlerischen Bestrebungen und der Vieltheiligkeit dieses Blattes gibt. In ganz hoher Zeit hat der „Süß- und Leben“ eine beehrte Stellung zu erlangen gesucht, die sich mit jedem neuen Heft befestigt.

Halste des Mai angesehen. Weizen sollte jetzt schon mindestens seit einer Woche im Boden sein, um noch auf eine Ernte rechnen zu können.

Saatenland - Bericht.

Das Saskatchewan - Ackerbauparlement veröffentlicht nachstehenden Saatenland-Bericht: Die Ausfaat ist nach den eingelaufenen Meldungen in diesem Jahre durchaus nicht so sehr weit zurück, wie man nach den starken Regengüssen anfangs Mai vermuthen mochte, die die Ausfaat etwas aufhielten. In den meisten Distrikten ist die Ausfaat jetzt fast im Boden. Soweit die jetzt festgestellte werden konnte, hat sich die Anbaufläche in diesem Jahre gegen das vorige etwas vergrößert. Das den Regengüssen anfangs Mai nachfolgende warme Wetter brachte die Saaten schnell zum Keimen und längs der Gasse der C. P. R. Pleasant Hill - Division ist das Getreide bereits gegen drei Zoll hoch aus dem Boden. In diesem Jahre scheint man eine größere Anbaufläche für andere Ackerbaufrüchte zu reservieren, was Vergrößerung der Weizen - Anbaufläche etwas beeinträchtigt hat. Zur Zeit befindet sich einigedend Heudistricke im Boden. In einigen Distrikten wie Maple Creek, Swift Current und Watford hat man mehr als gewöhnlich Sauer und Gerste angebaut. Auch der Mangel an Särbhilfe wurde in diesem Frühjahre weniger als sonst gefühlt. Ein solcher Mangel macht sich nur in den erst neuerdings bebaute Distrikten bemerkbar. Die Anbaufläche in den drei Prairie-Provinzen stellt sich folgendermaßen:

Manitoba, unverändert 3,400,000 Acres.
Saskatchewan, früher 6,250,000, Zunahme von 25 Prozent, in diesem Jahre, 7,812,500 Acres.
Alberta Frühjahrsweizen, früher 750,000, Abnahme von 25 Prozent, in diesem Jahre, 562,500 Acres.
Total-Weizenanbaufläche für 1912, 12,150,000 Acres.

Die Dampffähigkeit der Pferde.

Die Dampffähigkeit („Deaves“ englisch) wird als ein aronischer Krankheitszustand der Pferde bezeichnet, der von erheblichen Atmungsbeschwerden begleitet ist. Die organischen Veränderungen, die die Krankheit bedingen, betreffen meist die Lungen und bestehen in sogenanntem Emphysem, das meint abnormen Aufgehalt, dauernder Aufblähung und Schwind der Elastizität des Lungengewebes, oder auch in Verdichtungen infolge vorangegangener Lungenschleimpt Bronchialkatarrhe; doch können auch Verzieher, Joverthelme die Dampffähigkeit bedingen. Demnach sind auch die Ursachen mannigfaltig; am häufigsten wirkt auf

Schwarzer Kaffee als Reinigungsmittel.
Schwarzer Kaffee zum Reinigen von dunklen Kleidungsstücken zeitig einen überraschenden Erfolg. Die Anwendung ist überaus einfach. Die Kleidungsstücke, meist wohl die bedruckten blauen Chemise oder Hemden, werden zuerst natürlich von Staub durch Klopfen und Abwischen gereinigt. Nun reibt man sich die hartnäckigeren Stellen und Schilde. Man reibt diese mit kaltem Kaffee tüchtig an und bearbeitet dann den ganzen Anzug mit einer in die Kaffeelösung eingetauchten Bürste. Der Stoff kann ordentlich feucht werden. Die Kleider werden dann glatt über einen Kleiderbügel zum Trocknen gehängt; ein Ausbügeln ist nicht immer erforderlich. Auch durch Druck unansehnlich oder glänzend geordnete Stellen an Ärmeln, Hüften, Knien, am Kragen usw. erhalten durch die Behandlung mit Kaffee ein frischeres Aussehen.

Ursache des Stolperns beim Pferde.
Das Stolpern eines Pferdes ist eine unangenehme Eigenschaft und ist aus verschiedenen Gründen haben. Oft ist es ein angeborener Fehler, das heißt, es ist begründet in seiner Temperament und in der Art, wie das Pferd geht, und in solchen Fällen läßt sich der Fehler nicht gänzlich fortbilden, aber meistens läßt sich doch immer etwas abheilen. Den Beschlag des Pferdes muß man häufig erneuern, alle vier Wochen und das Aufhorn muß nie zu lang werden. Fernabstimmung dieses Umstandes ist der sehr häufige Grund zum Stolpern, wenigstens wird die Sockel schimmer bei einem zum Stolpern veranlaßten Pferde. Auch die anschließende Fütterung von Mais statt Hafer begünstigt das Stolpern, weil es die Tiere phlegmatischer macht; ein Uebergang von Mais zu einer Hafer-Diät wird immer eine Besserung des Zustandes herbeiführen. Besorgt man dies bei einem stolpernden Pferde und hält auf stärkere Erneuerung des Beschlages, so wird man bald eine Besserung beobachten können, wenn auch ein richtiger Stolperer niemals ganz vor dem Fehler kuriert werden kann.

KENDALL'S SPAVIN CURE
Zuverlässig und sicher.
Verlände River, Kan., 28. Sept. 10.
Dr. J. J. Kendall Co.
Geehrte Herren: - Erlauben Sie bitte per Post an meine Adresse senden ein Buch von Ihrem „Spavin Cure“ an die Post? Ich habe Kendall's Spavin Cure gebraucht und habe es immer sicher und zuverlässig gefunden.
Warme Erten.
Dies sagt die ganze Geschichte, und es ist die Erklärung, welche Hunderttausende in den vergangenen 40 Jahren gehabt haben - und es ist die Erfahrung, welche Sie haben werden - Es ist das einzige sichere Mittel.
Gegen Spavin, Heberbeine, Gurt, Splint, Geknack und alle Knorpelentzündungen.
Bekannt bei Crayfish, 41, des Händlers, 4 Blöcken für 25. Bitte es immer an Post. Erlauben Sie bitte ein Buch von „Spavin Cure“ an die Post zu senden. Ein Buch von „Spavin Cure“ an die Post zu senden.
Dr. J. J. Kendall Co.
Eneburg Falls, Vt.

Berechnen den Verlust für Saskatchewan infolge Niederlage des Reizprojektiv-Vertrages.
Winnipeg, 25. Mai, 1912.
Folgendes sind die heutigen Getreidepreise, die den Unterschied zeigen zwischen Canadischen Getreide in den Speichern in Fort William und Port Arthur und Amerikanischen Getreide in den Minneapolis-Speichern.

	Fort William	Minneapolis
No. 1 Northern	101 1/4	115 3/4
No. 2 Northern	101 1/4	113 3/4
No. 3 Northern	96 3/4	112
N. B. Hafer	45	55
No. 3 Gerste	65 1/2	130
No. 4 Gerste	61	120
Ryfflergerste	55	100
No. 2 N. B. Hafer	207	229 1/2

Anmerkung: - Bei dem obigen Vergleich muß in Betracht gezogen werden, daß Minneapolis No. 1, wie annotiert, unferm Canadischen Weizen No. 3 Northern hinsichtlich Gradierung gleichkommt, welches bedeutet, daß der Unterschied noch um 8 Cents größer ist, wie in den oben angegebenen Quotierungen. Auf diese Weise ist der wirkliche Unterschied zwischen Weizen in Fort William und Minneapolis am genannten Tage, 19 1/2 Cents.

Für eine Photographie
die Ihnen und Ihren Freunden gefallen wird, gehen Sie zum
Carbon Studio
1929 Sued Railway Str.
gegenüber vom C. P. R. Bahnhof.

Frischer Wurst
und
Fleischwaren,
Kolonialwaren,
Mehl, u. f. w.
Fried. Michel Co.
1701 Toronto-Str., Ecke 10. Ave.

Kein Geheimnis
Es ist durchaus kein Geheimnis, warum der
“Capital” Cream Separator
so beliebt bei den Frauen ist.
Die Schüssel, welche die Milch von 10 bis 15 Kühen hält, wiegt weniger als 4 Pfund.
Welch ein Sparen von Kraft und Energie, sogar nur an einem Tage, bei der Handhabung und Reinigung im Vergleich zu einer 10 bis 15 Pfund Schüssel eines anderen Systems. Welch ein Sparen aber in 10 oder 15 Jahren.
Schreiben Sie uns eine Postkarte und Sie erhalten alle Einzelheiten über unsere leichten Zahlungsbedingungen. — Anzahlungen werden nicht gefordert.
The National Manufacturing Co. Ltd.
Regina, Sask.

Für die besten
Weine und Liqueure
wie
Roggen-, Malz-, Scotch, Irish Whisky, Alkohol, Cognak, Rum, Gins, Canadische Traubenweine, Xeres, Champagner, Französische Liqueure, Flaschen- und Maß-Bier gehen Sie zu
JULIUS MUELLER
Phone 1708 Ecke Toronto-Str. und 10. Ave.
“Das Haus der Qualität.”

Saskatoon-Bier
und besteht daraus.
Die Qualität ist unvergleichlich und immer dieselbe. Saskatoon Bier ist gebraut von bestem canadischen Malz und feinstem böhmischen Hopfen. Unser Wasser ist anerkannt das geeignetste für Bierfabrikation. Die Brauerei ist die beste in der Provinz. Die Brauerei ist die beste in der Provinz. Die Brauerei ist die beste in der Provinz.
Verlangt
Saskatoon-Bier
und besteht daraus.
Die Qualität ist unvergleichlich und immer dieselbe. Saskatoon Bier ist gebraut von bestem canadischen Malz und feinstem böhmischen Hopfen. Unser Wasser ist anerkannt das geeignetste für Bierfabrikation. Die Brauerei ist die beste in der Provinz. Die Brauerei ist die beste in der Provinz. Die Brauerei ist die beste in der Provinz.
Saskatoon-Bier
und besteht daraus.